

→ 11 →

primiendo las terminaciones *tu, du, i, n...* del nombre verbal (o infinitivo), y cambiándole su vocal inicial en *a* para los tiempos próximos y en *e* para los remotos, aunque no siempre.

He aquí los núcleos de dichos verbos sintéticos usuales

### Transitivos

ekaři	( <i>traaer</i> )	=akař,	ekař	jakin	( <i>saber</i> )	=aki, eki
euki	( <i>tener</i> )	=auka,	euka	erago	( <i>insistir, ocuparse en...</i> )	=aragoi, eragoi
eruan	( <i>llevar</i> )	=arua,	erua		( <i>oir</i> )	=antz, entzu
ikusi	( <i>ver</i> )	=akus,	ekus	entzun	( <i>parecer</i> )	=irudi, irudi
ezautu	( <i>conocer</i> )	=azau,	ezau	irudi	( <i>durar</i> )	=irau, irau
erabili	( <i>menejar</i> )	=arabil,	erabil	iraun	( <i>ocuparse</i> )	=iardu, iardu
erautsi	( <i>charlar</i> )	=araus,	eraus	jardun	( <i>decir</i> )	=iño, iño
erakutsi	( <i>mostrar</i> )	=arakus,	erakus	iño [esan]	( <i>llamárselle</i> )	=eritxa, eritxa (?)
jařatu	( <i>continuar</i> )	=ařai	erai, (1)	eritxi		

### Intransitivos

etori	( <i>venir</i> )	=atoř,	etoř	jařain	( <i>seguir</i> )	=ařai, erai (3)
ibili	( <i>andar</i> )	=abil,	ebil	juan	( <i>ir</i> )	=ua, iua
etzan	( <i>yacer</i> )	=atza,	etza	egon	( <i>estar, corresponderle</i> )	=ago, ego, v. g. dagokit=me corresponde.

Véase en alguna gramática la conjugación usual de estos verbos.

Pero hoy los literatos hacen extensiva la conjugación sintética a todos los verbos, aun a los que empiezan por consonante. El núcleo de estos verbos será el mismo adjetivo verbal (que equivale al infinitivo español) desprovisto de nota o sufijo si lo lleva; estos sufijos suelen ser: *tu, du, u, n, i* (este no siempre es sufijo, v. g. en *irudi*). Además, si el adjetivo verbal empieza con vocal, se le suprime esta en el euzkera bizkaino por regla general. De todos modos convendrá conservar dicha vocal inicial, siempre que de suprimirla se confunda con otro núcleo diverso o se reduzca en demasia; esto último ocurriría en los adjetivos verbales monosílabos. Así, si de *igo* (subir) hacemos *go*, se confundirá con *egon* (estar); por tanto el núcleo de *igo* debe ser *igo* para todos los tiempos; si de *il* (morir) hacemos *l* suprimiendo la *i*, sólo nos quedará una letra para conocer la procedencia o significado del núcleo verbal, y además, si hacemos lo mismo con *eldu* (llegar), *l*, se confundirán los dos núcleos.

C=*Receptivo*, o sea lo que en español suele estar en dativo. Véanse sus partículas en el cuadro II, pág. 8.

(1) Osasunaz *dařaigu*=continuamos con salud. (2) *eritxi* con el significado de *opinar, parecer* creo que tiene por núcleo *eri, eri*: v. g. oni polita *deritxot*=esto me parece bonito. (3) *jařain* (seguir a uno) es intransitivo en euzkera como dice el P. Afiandiaga: v. g. *nařaikijo* (yo le sigo), *gařaikijez* (nosotros les seguimos.)

**D=Agente o sujeto.** Véase el cuadro III, pág. 6. El agente de 1.<sup>a</sup> persona *t* se cambia en *d* cuando no es terminal de flexión.

**E=Pluralizador** de los pacientes: lo es la *z* que va junto a los pacientes plurales.

Todas estas cinco partes de la flexión,—y si no se hallan las cinco, las que se hallen—se colocan por este mismo orden. Con todo, el grupo *kaz*, cuando sea final de flexión (y será final aunque le siga un sufijo, si este no es el *an* característica de los tiempos remotos), se convierte en *zak*, para evitar el choque duro *ka*, v. g. *digoržak* (y por fonetismo *digoržak*) por *digorķaz* (tú los envías), *digorškezak* por *digorškekaz* (él te los enviará); pero no *digoršzak*, sino *digorškaz* (el te los envía), porque el grupo *sz* repugna fonéticamente; *egin dozakala* (que los has hecho) por *dokazala*, pero no *genkarzakan*, sino *genkarķazan* (tu nos traías).

Conocidas estas cinco partes no hay dificultad en formar los 47 grupos de flexiones de las páginas 9 y 10, y añadiendo a cada grupo los agentes de que es susceptible (los cuales se indican en los números adjuntos) se obtendrán las 204 flexiones de que es capaz el presente de indicativo.

**Advertencia.** Entre estas flexiones no se incluyen las dialogadas, que se explicarán después, ni las muchísimas, que resultarían de admitir, además de los ocho agentes dichos, otros dos: *ke*, *ne* para segundas personas familiares plurales, que en rigor deberían admitirse, de dar carta de naturaleza al *zu* singular respetuoso. En cambio si se rechaza por ilegítimo el *zu* respetuoso, de las 204 flexiones dichas habremos de restar aquellas en que de alguna manera entra esa partícula respetuosa, las cuales suman 44, quedando 160 flexiones. En este caso además hay que rechazar el *zube* plural, y en su lugar poner *zu* plural, con todas las reglas que al plural corresponden.

## EJEMPLOS.

### EKARI=TRAER

Del grupo «na-» se forman: *nakařk* (tú me traes), *nakařna* (tú [f.] me traes), *nakař* (él me trae), *nakařzu* lo *nakazu*, (V. me trae), *nakazube* (vosotros me traeis), *nakaře* (ellos me traen).

Del «a-» : *akařt* (yo te traigo), *akař* (él te...), *akařgu*, *akaře*.

Del «da-z» : *dakařdaz* (yo los traigo) *dakařtzak* (tú los...), *dakařnaz* (tú, [f.] los...), *dakařzuz* o *dakazuz*<sup>(1)</sup> (V. los trae), *dakařtz* (él

(1) En este y semejantes casos se puede suprimir la *r*; que de no suprimirla deberíase decir *dakařtzuz*, según la fonética, confundiéndose así con *dakařtzuz* (él los trae a V.). ¿No sería bueno, para evitar estas y semejantes confusiones, poner *tsu*, *tsube*, en vez de *tzu*, *tzube* para los receptivos respetuosos, ya que de *tsi* + *tzu* lo mismo puede resultar: *tzu* que *tsu*?

— 13 —

Jos...) dakaíguz (los traemos), dakazubez (vosotros los...), dakaíez (ellos los...).

Del «na-sk»: nakaírsk (él me te trae), nakaírsk (ellos me te...).

Del «a-st»: akaíst (él te trae a mí), akaíste (ellos...).

Del «za-tsa, o»: zakártsat, tsot (yo a V. traigo a él), zakártsa, o (él...).

Del «da-sna»: dakaísnat (lo traigo a tí [f.]) etc.

Del «ga-tzu-z»: gakaítzuz (él nos trae a V.) gakaítzubez (ellos nos... a V.).

Del «za-sku...z»: zakártkuz (él os-a nos.) etc.

Del «da-tzu...z»: dakaítzudaz (yo los traigo a V.) etc.

Del «da-tzube...z» dakaítzubiez (ellos los-a vosotros) etc.,

Del «da-tse, tsoe...z»: dakaítsez, tsoez (él los trae a ellos, a estos). dakaítsedaz, tsoedaz (yo los traigo a aquellos, a estos), dakaítsezak, tsoezak (tú [m.] los traes a ellos, a estos), dakaítsiez, tsoiez [por *tseez, tsoeez*] (ellos los traen a ellos, a estos), etc.

## 2.<sup>o</sup>

### Derivados del presente de indicativo.

1.<sup>o</sup> Futuro de indicativo.—2.<sup>o</sup> Presente del potencial.

Tienen idénticas flexiones estos dos tiempos. Se forman de las correspondientes del presente de indicativo, con solo añadirles la partícula *ke* inmediatamente antes del agente, si las flexiones son de las *puras* (v. g. nakaíkek, nakaíken,-kezu, ke, kezube, kie); y si son *mixtas*, la partícula de receptivo se divide en *s* y su segundo componente, intercalándoles *ke*, v. g. de *nakaísk* y *ke=nakaírsek* (él me traerá a tí, él me puede traer a tí); de *gakaítzaz, tsoz=gakaírkiaz, skioz* (él nos traerá a él, e este); de *gakaítsaez=gakaískiaezez* (ellos nos-a él); de *gakaítsiez, tsoiez=gakaírskieiez, skioiez* (ellos nos traerán a ellos, a éstos).

N. B. Para distinguir las flexiones del futuro de las del potencial se puede anteponer a estas la nota *al* que significa *poder*: al dakaíket (lo puedo traer). Y aunque de suyo sea redundante, ya que con *ke* se expresa la idea de poder, mientras no se convenga en adoptar otra solución más lógica no hay inconveniente en usar *al*, a manera de las notas *omen* (fama), *bide* (justo), según dice el P. Arriadiaga.

## 3.<sup>o</sup>

### Presente de subjuntivo.

Sus flexiones se forman sufijando a las del presente de indicativo *n* y mejor aún *ntzat*, o inmediatamente o mediante la vocal de ligadura *a*, cuando sea necesaria por fonetismo, v. g. dakaídan o dakaí-

— 14 —

dantzat (para que yo lo traiga); dakaŕtzuntzat (para que él lo traiga a V.); dakaŕentzat (para que ellos lo traigan); nakazuntzat (para que V. me traiga).

4.<sup>º</sup>

### Futuro de subjuntivo.

Sus flexiones se forman de las del presente de subjuntivo, añadiéndoles *ke* según las reglas dichas en el futuro de indicativo, v. g. ifúrica nuake ura dakaŕkedantzat (iré a la fuente para traer agua). En el ejemplo se puede ver cómo se distingue este tiempo del anterior, en que en éste la acción del verbo *traer* es futura y no presente.

N. B. El subjuntivo español regido de «que» (que yo venga etc.), se traduce en estos dos tiempos por estas mismas flexiones, sufijándoles *la* en vez de *n* o *ntzat*: v. g. oraintxe datoŕala esatsak (dile que venga ahora mismo); aratsaldian datoŕkela esatsak (dile que venga a la tarde).

5.<sup>º</sup>

### Presente de imperativo.

Carece de flexiones con sujeto de 1.<sup>a</sup> persona. Las otras son idénticas a las del presente de indicativo, con la única diferencia de que aquí el paciente de 3.<sup>a</sup> persona es *e...* para las flexiones con agentes de 2.<sup>as</sup> personas, y *be...* para las de agente de 3.<sup>as</sup> personas; pág. 6.

Por fonetismo desaparece la *e*, si la raíz verbal empieza con vocal, v. g.: ebidalstazu [de *bidaldu*] (enviémelo V.); bebidalske (ellos te lo envíen); igoŕzu [igortzul], igoŕk, igoŕna, bigoŕ, etc. de igoŕi (remitir).

6.<sup>º</sup>

### Futuro de imperativo.

Sus flexiones son las mismas del presente de imperativo afijándoles *ke* según las reglas dadas en el futuro de indicativo, v. g. igoŕkezu (envíelo V. luego); bebidalskeke (ellos envíenlo a tí).

## TIEMPOS REMOTOS

En la construcción usual de las flexiones de los tiempos remotos hay que distinguir dos maneras o modos de formarlos: uno regular e irregular el otro.

Se forman (según el *modo regular*, a) todas las flexiones, cuyo pa-

ciente sea de 1.<sup>as</sup> o 2.<sup>as</sup> personas; b) de las flexiones, cuyo paciente sea de 3.<sup>as</sup> personas, solo aquellas, que llevan sujeto o agente de 3.<sup>a</sup> persona. Se construyen según el *modo irregular* las demás flexiones, o sea, las que, teniendo paciente de 3.<sup>a</sup> persona, llevan sujeto de 1.<sup>a</sup> o 2.<sup>a</sup> persona.

## I.

## Imperfecto de indicativo.

1.<sup>o</sup> MODO REGULAR.

Las flexiones, que se forman según este modo constan de las cinco partes: A. B. C. D. E. y *an* final, característica de los tiempos remotos. Las cinco partes: A. B. C. D. E. se colocan por el mismo orden y son las mismas, que se han visto en el presente de indicativo (véase pág. 10,) menos la parte A o sea el *Paciente*, que tiene partículas propias, como se ven en la pág. 7. La *e* de estas partículas (que es meramente fonética) desaparece si la raíz verbal empieza por vocal, ocupando ésta el lugar de aquella. Por lo mismo la segunda *n* de las partículas de pacientes de 1.<sup>as</sup> y 2.<sup>as</sup> personas, se intercalará entre dicha vocal inicial y lo restante de la raíz, si la naturaleza de la letra siguiente de la raíz verbal lo consiente; que si no lo consintiese por repugnar fonéticamente la yuxtaposición de la *n* y de dicha letra, habrá que suprimir la *n*, como lo vemos usado en *neruan* por *nenuan* (él me llevaba). Así diremos: *nerajan* por *nenujan* (él me mataba) de *erail* (matar); *gingorkazan* (tú nos enviabas) de *igori*; *igoren* (ellos lo enviaban); pero de *bidaldu*aremos *genbidalezan* (ellos nos enviaban), porque la raíz *bidal*, empieza por consonante.

La *a* de *an* final *por lo general* parece que habría de conservarse, por ser parte integrante de dicha característica de tiempos remotos: *an*; pero en el uso se suprime muchas veces, cuando la flexión verbal acaba en una vocal.

Teniendo en cuenta estas advertencias, no hay dificultad en formar las flexiones de este *modo regular*; ya que aquí es aplicable de todo en todo lo dicho en el presente de indicativo sobre las cinco partes de la flexión.

## EJEMPLOS:

*nenkaŕkan* (tú, m., me traías), *nenkaŕnan* (tú, f. me traías), *nenkaŕskan*, y más suave *nenkaskan*, (él me traia a tí, m.) etc. De *bidaldu* (enviar): *enbidalen* (ellos te enviaban), *zenbidaldan* (yo-a V.). De *eruan* (lleva-*r*-): *geruazan* (él nos llevaba), *zeruezan* (ellos os llevaban), *eruan* (él lo llevaba), *eruen* (ellos lo-), *eruazan* (él los-), *eruezan* (ellos los-).

2.<sup>o</sup> MODO IRREGULAR.

Las flexiones, que se forman según este modo constan también (o mejor, pueden constar) de cinco partes, que llamaré: a, B, C, d, E, y de *an* final.

De las cinco partes las B. C. E. son las mismas, que en el modo regular. La irregularidad de este modo está pues en las partes *a* y *d*.

—Parte *a*.—Designa el sujeto o agente, que será de 1.<sup>as</sup> o 2.<sup>as</sup> personas. Las partículas designativas de esos agentes de 1.<sup>as</sup> y 2.<sup>as</sup> personas son las que en el *modo regular* se emplean como pacientes de 1.<sup>as</sup> y 2.<sup>as</sup> personas, suprimidas la segunda *n* (para distinguirlas de las del *modo regular*) y *z* pluralizadora. En vez de esta *z* se pone *e* para pluralizador en la 2.<sup>a</sup> persona plural.

Así tendremos,

para 1. <sup>as</sup> personas	$\left\{ \begin{array}{l} ne-(n)=yo \\ ge-(g)=nosotros \end{array} \right.$	para 2. <sup>as</sup> personas	$\left\{ \begin{array}{l}  e-(-) =tu \\ ze-(z)=usted \\  ze-e (z-e)=vosotros \end{array} \right.$
--------------------------------	---	--------------------------------	---

Las partículas, que están entre paréntesis son para cuando la raíz verbal empieza por vocal. Como se ve, en esta parte *a* de este *modo* hay dos irregularidades: 1.<sup>a</sup> la de usarse como agentes las partículas que en el *modo regular* son pacientes; 2.<sup>a</sup> la de ponerse el agente al principio de la flexión, y no al fin como en el otro modo.

—Parte *d*.—Es la *e* pluralizadora del agente de 2.<sup>a</sup> persona plural; esa *e* se coloca en la flexión después de la parte C y antes de la E. Carecen, pues, estas flexiones de partículas designativas de paciente, pero tampoco hacen falta, pues por lo arriba dicho sabemos que solo puede ser de 3.<sup>a</sup> persona ese paciente; y para distinguir el singular del plural basta mirar si la flexión tiene *parte E*, o sea el pluralizador *z*, y si lo tiene, el paciente será de 3.<sup>a</sup> persona plural.

*Ejemplos* (del modo irregular): nekaŕan (yo lo traía), nekaŕtan (yo los-), zekaŕan, (V. le traía), zekaŕstan (V. me lo traia), zekaŕen (vosotros lo traíais), zekaŕskubezan (vosotros nos lo traíais).

*Advertencia.* En el uso, como se puede ver en el auxiliar, no siempre se suprime la segunda *n* de las partículas, que se emplean como agentes de 1.<sup>as</sup> y 2.<sup>as</sup> personas en este *modo irregular*; pero es de toda necesidad el hacerlo, porque de otra manera se confundirían muchas flexiones con las del *modo regular*, mientras que eliminando dicha *n* sólo hay en la generalidad <sup>(1)</sup> de los verbos diez fle-

(1) Digo en la generalidad, porque aquellos verbos, que en el *modo regular* exigen por fonetismo la supresión de la segunda *n* de los pacientes de 1.<sup>as</sup> y 2.<sup>as</sup> personas, tendrán más flexiones iguales en los dos modos.

— 17 —

xiones iguales en los dos modos. Son estos:

	modo irregular	modo regular		modo irregular	modo regular
ekaŕan	=tú lo traías	él lo traía	ekaŕtan	=tú los traías	él los traía
ekaŕstan	=tú me lo »	él me lo »	ekaŕstazan	=tú me los »	él me los »
ekaŕtsan, tson	=tú le lo »	él le lo »	ekaŕtsa-, tsozan	=tú le los »	él le los »
ekaŕskun	=tú nos lo »	él nos lo »	ekaŕskuzan	=tú nos los »	él nos los »
ekaŕtsen, tsoen	=tú les lo »	él les lo »	ekaŕtse-, tsoezan	=tú les los »	él les los »

Con todo, estas diez flexiones, aunque sean de suyo idénticas en los dos *modos*, fácilmente se distinguen en el uso actual, por cuanto sólo en el tratamiento familiar o de *tú* se emplean con el significado del *modo irregular*, y sólo en el tratamiento respetuoso o de *usted* (*zu*) se usan con el significado del *modo regular*, pues en el tratamiento familiar dialogado se emplean las flexiones dialogadas con este último significado; *yekaŕkan*, *yekaŕnan*, etc. (él lo traía, etc.)

### Reforma de las flexiones del verbo irregular.

Hoy están contestes graves euzkerálogos en la necesidad de suprimir el *modo irregular* de formar las flexiones del imperfecto y sus derivados, formando *todas* las flexiones según el *modo regular*, tanto para evitar las confusiones, como para desterrar esa irregularidad ilegítima e irracional, que tanto disuena con la regularidad y generalidad que preside todas las leyes del euzkera. Para ello no hay más que colocar siempre al principio de la flexión la partícula de paciente correspondiente (e, e-z; le, le-z), y al fin la de sujeto o agente, v. g. *ekaŕdan* por *nekaŕan* (yo lo traía); *ekaŕkan*, *ekaŕnan* por *ekaŕan* (tu lo traías); *ba'lekaŕguz* por *ba'gekaŕtz*, etc.

## II.

### Derivados del imperfecto.

Todos estos derivados forman también sus flexiones según los dos modos dichos, *regular* e *irregular*. Además, en los derivados 2.<sup>º</sup>, 3.<sup>º</sup>, 4.<sup>º</sup> y 5.<sup>º</sup> hay que tener presente que tienen partículas especiales para pacientes de 3.<sup>as</sup> personas en el *modo regular*, como se ven en la pág. 8. Por esto mismo en ellos no ha lugar la confusión de las flexiones de los dos modos, como en el imperfecto.

#### 1.<sup>º</sup>

### Pretérito imperfecto de subjuntivo.

Sus flexiones en el uso corriente no se distinguen de las del imperfecto de indicativo; para distinguirlas conviene sufijarles *antzat* en lugar de *an*, v. g. *nенkaŕkantzat* (para que tú me trajeras),

— 18 —

nekañtzat (para que yo lo trajera). [Según la reforma: *ekañdantzat*.]

N. B. El imperfecto de subjuntivo español regido de «que», se traduce por estas mismas flexiones haciéndolas terminar en *la* en lugar de *an* o *antzat*: enkañdala esan eustan=me dijiste que te trajera.

2.<sup>º</sup>

### Presente del condicional.

Se obtienen sus flexiones prefijando *ba'* a las del imperfecto; en el uso corriente suprímese también el *an* final del imperfecto de indicativo. Ejemplo: *ba' enkaít* (si yo te trajera); *ba' lekaréz* (si los trajeran); *ba'ekaískuz* (si tú los trajeras a nosotros).

3.<sup>º</sup>

### Futuro del condicionado.

Sus flexiones se forman añadiendo *ke* a las del imperfecto de indicativo, de la manera dicha para el futuro de indicativo. En el uso se suprime el *an* final; y con razón, si para el siguiente tiempo admitimos conjugación sintética. Ejemplo: *enkañket* (yo te traería); *lekañkiez* (ellos los traerían); *ekaískeguz* (tú los traerías a nosotros).

4.<sup>º</sup>

### Presente del condicionado.

Sus flexiones son las mismas del anterior con el *an* final. Ejemplo: *enkañkedan* (yo te hubiera traído).

N. B. Según el P. Ariandiaga, sus flexiones han de ser compuestas; *ekañiko eunkedan* (yo te hubiera traído).

5.<sup>º</sup>

### Pretérito imperfecto del potencial.

Sus flexiones son idénticas a las del anterior; y hay que advertir lo mismo que del anterior y lo que se dijo en el futuro de indicativo sobre el uso de *al*, v. g. *al enkañkedan* o *ekañi engikedan*.

**Advertencia.** Sería de desear que los euzkerálogos conviniesen en adoptar una solución racional para diferenciar las flexiones futurales, potenciales y condicionales. Según el ilustre euzkerólogo arriba mencionado, esa solución podría hallarse en usar *ke* para futuro, *te* para potencial y *teke* para condicionado.

## CONJUGACIÓN SINTÉTICA DEL VERBO INTRANSITIVO

Conocida la estructura del transitivo no hay apenas dificultad en formar las flexiones del intransitivo, puesto que están hechas según el mismo patrón. Hay que tener empero presente una cosa, y es, que nuestro vetusto y admirable euzkera considera y emplea como paciente en el intransitivo lo que en otras lenguas se llama sujeto o agente; y por cierto que lo hace con no vulgar lógica y tino, pues esa parte de las flexiones intransitivas padece *siempre* y muchas veces de ninguna manera produce lo significado por el verbo, como en: ixan, sortu, ito (ahogarse), il, egon.....

Por esto, donde se dice *paciente* entiéndase que se habla de lo que en otras lenguas llaman agente o sujeto, y que por lo tanto carece de agentes el intransitivo euzkérico, no llevando por lo mismo la característica *k* del agente: ni (no *nik*) nago.

### TIEMPOS PRÓXIMOS.

#### I.

##### Presente de indicativo.

Sus flexiones pueden constar de cuatro partes, no más: A. B. C. E.

A=*Paciente*. Sus partículas son las que se han empleado como pacientes del presente del transitivo: las reglas para uso son también las mismas.

B=*Núcleo* o raíz verbal. Sobre ella hay que decir lo mismo que en el transitivo.

C=*Receptivo*. Tiene partículas propias. Véase pág. 8. La *j* de *kija* etc. es fonética.

E=*Pluralizador z*, para los pacientes plurales. Se pone al fin de la flexión; a no ser que por ir detrás del receptivo *kik* hubiese de resultar *kikaz*, que en este caso se cambia con la *k* y hace *kixak*.

Las demás partes se colocan por el orden con que se han enumerado.

Esto supuesto, nada cuesta formar las 47 flexiones de las páginas 9, 10, que son las únicas que tiene el presente del intransitivo, porque careciendo de agentes no puede multiplicar las flexiones dentro de cada uno de los 47 grupos. Ejemplos: De *etori*=venir, *nator* (vengo), *atorkit* (tú me vienes), *datorkidaz*<sup>(1)</sup> (ellos me vienen). De *igo*=subir: *nigo* (yo subo), *igo* (tú subes), *digoz* (ellos suben). De *il*=morir: *zil* (V. muere), *ziltz* (vosotros morís), *dilkit* (él se me muere), *dilkixak* (ellos se te mueren a tí, masc.)

(1) La *t* de *kit* se muda, o mejor, se restituye en *d*, si le sigue vocal.

II.

**Deriuadlos del presente de indicatiuo.**

1.<sup>o</sup> Futuro de indicativo.—2.<sup>o</sup> Presente del potencial.

Tienen idénticas flexiones los dos tiempos. Aplíquense aquí las reglas y advertencias del transitivo, teniendo empero en cuenta que aquí el receptivo se descompone en: *ki* más *t*, *k*, *n*, etc.

Ejemplo: natoŕke (vendré), gatoŕkikezak (nosotros vendremos a tí, masc.); al natoŕke (puedo venir).

3.<sup>o</sup>

**Presente de subjuntiuo.**

Sus flexiones se derivan de las del presente de indicativo según las reglas dadas en el transitivo.

Ejemplo: natoŕantzat (para que yo venga), igontzat (para que tú subas); [natoŕala (que yo venga)].

4.<sup>o</sup>

**Futuro de subjuntiuo.**

Se forma añadiendo *ke* al anterior según lo dicho en el transitivo: Ejemplo: natoŕkentzat (para que yo venga, luego).

5.<sup>o</sup>

**Presente de imperatiuo.**

Las partículas de los pacientes de 3.<sup>as</sup> personas son siempre: *be* (*b-*), *be-z* (*b-z*); carece de flexiones con paciente de 1.<sup>as</sup> personas.<sup>(1)</sup> Lo demás como en el transitivo. Ejemplo: atoŕ (ven); igokigu (sube, tú, a nosotros), bigokixube (suba él a vosotros), bigokixuz (suban ellos a V.)

6.<sup>o</sup>

**Futuro de imperatiuo.**

Sólo se distingue del anterior por la *ke*; véase el transitivo. Ejemplo: atoŕke (ven, *luego*), bigokikeguz (suban ellos a nosotros).

(1) El imperativo español con sujeto de 1.<sup>a</sup> persona plural: vengamos, etc., se traduce en euzkera con el presente de indicativo añadiéndole *an=gatozan=vengamos*.

## TIEMPOS REMOTOS.

Todas las flexiones de los tiempos remotos del intransitivo se forman según el *modo regular* del transitivo.

### I.

#### Imperfecto.

No se distingue del imperfecto del transitivo (modo regular) sino en que carece de la parte D.

Ejemplos: nentoŕan (yo venía), etorán (él), ninguan [por *ningoan*] (yo subía), inguan (tú-) zinguán (usted subía), igokidazan (ellos amí).

### II.

#### Derivados del imperfecto.

Los tiempos 2.<sup>º</sup>, 3.<sup>º</sup>, 4.<sup>º</sup> y 5.<sup>º</sup> tienen las partículas *le*, *le-z* para pacientes de 3.<sup>as</sup> personas.

##### 1.<sup>º</sup>

#### Pretérito imperfecto de subjuntivo.

Aquí es aplicable todo lo dicho en el transitivo, incluso lo dicho en N. B.

Ejemplo: nentoŕantzat (para que yo viniese) [nentoŕala=que yo viniese].

##### 2.<sup>º</sup>

#### Presente del condicional.

Como en el transitivo. Ejemplo: ba'nentor (si yo viniera, ahora); ba'lilkiguz (si ellos se nos murieran).

##### 3.<sup>º</sup>

#### Presente del condicionado.

Véase-lo dicho en el transitivo. Ejemplo: nentoŕke (yo vendría), letoŕke (él vendría), gilkikezubez (nosotros moriríamos para vos-tros).

##### 4.<sup>º</sup>

#### Pretérito del condicionado.

Véase el transitivo. Ejemplo: nentoŕkian o etoŕiko niñtzakian (yo hubiera venido).

5.<sup>o</sup>

**Pretérito imperfecto del potencial.**

Aplíquese aquí todo lo dicho en el transitivo. Ejemplo: al letoŕian o etoŕi al leikian (él podría venir).

***Advertencias generales.***

1.<sup>a</sup> Todas las reglas de la conjugación euzkérica están subordinadas a las reglas fonéticas, sobre todo a las de choques de consonantes y de vocales.

2.<sup>a</sup> Hay verbos, que por razón de su significación o por su manera especial de ser carecen de algunas flexiones: así *entzun* (oir) carece de las que tienen paciente de 1.<sup>as</sup> y 2.<sup>as</sup> personas; *jaŕatū* (continuar) sólo tiene flexiones con paciente de 3.<sup>a</sup> persona singular.

**APÉNDICES.**

1.<sup>o</sup>

**Conjugación dialogada**

La conjugación *dialogada* euzkérica se distingue de la *indialogada* o *absoluta*, ya estudiada, en que aquella además de los elementos integrantes de las flexiones de la absoluta, lleva infijadas en sus flexiones ciertas partículas, que indican la persona, con quien se *habla* o *dialoga*.

Sólo se empleará, pues, cuando haya diálogo o real o imaginario (como cuando uno hablando consigo mismo dice: etoŕiko ete dok= si vendrá fulano), y únicamente admiten esta conjugación las flexiones, en las que no entra alguna de las 2.<sup>as</sup> personas, ya como paciente o receptivo, ya como sujeto.

**REGLAS tanto para el transitivo como para el intransitivo.**

1.<sup>a</sup> Si la persona con quien hablamos es { 2.<sup>a</sup> singular masculina, se infija =ya-k (ya-a)  
» » femenina, » =ya-n  
» plural » =za-zu

2.<sup>a</sup> La segunda parte de esas partículas (k, n, zu) de suyo siempre se ha de colocar después del receptivo y antes del agente. Pero es muy ordinario poner *k* o *n* después del agente de 3.<sup>a</sup> persona plural (*e*) y de 1.<sup>a</sup> persona plural (*gu*): *ekaŕi yoek*, *yoen*; *yagi-keguk*, *yagikegun*; *yakaŕguk*. Así mismo, cuando *k* al fin de la flexión se encuentra con *z* pluralizadora, se cambia con ella haciendo *zak*: *yakaŕtsoguzak*.

— 23 —

3.<sup>a</sup> A veces, para hacer más suave la flexión se suprime esa *k*; esto suele suceder cuando no es final de la flexión, sobre todo si en la flexión entra ya otra *k*. Pero suele entonces conservarse la *a* que le acompañaba; así se hace: *egin yuat* (lo he hecho) [no, *yof*] por *egin yokat*; *etxuadala áftu* (que no la he tomado) por *etxokadala...*, *yimiñikiat* (lo pondré) por *yimiñikekat*.

4.<sup>a</sup> La primera parte (*ya, za*) se pone después del paciente, menos, a) cuando éste sea *d*, que entonces elidiese esa *d* y se pone *ya, za* en su lugar; b) cuando la flexión empieza por vocal (v. g.. *ekaŕan*), pues entonces se ponen delante de dicha vocal, perdiéndose la *a* que les acompaña a *ya, za*: v. g. *yekaŕnan*; c) en los tiempos remotos, en que se incrusta en el mismo paciente, así: *nayen* (de *nen*), *gayen*, *laye*, v. g. *nayenkaŕan* (de *nengaŕan*=él me traía).

5.<sup>a</sup> El auxiliar intransitivo no suele llevar las primeras partes (*ya, za*) en las flexiones puras: *etori dok*, *nok*, *dozak*, *donaz*; pero, *etori yakuk* (*yakiguk*).

N. B. 1. Aunque para cuando se dialoga con varios se ha puesto *za-zu*, y así debiera ser, pero en el uso no se admite conjugación dialogada en ese caso. 2. De admitirse *zu* como singular respetuoso, deberíase usar *za-zu*, cuando se dialogara respetuosamente con uno solo, y *za-zube*, cuando con muchos respetuosamente, y *ya-ke*, *ya-ne* si con muchos o muchas familiarmente.

N. B. Acerca del *uso* de la conjugación dialogada véase la conferencia del P. Afandiaga, Serie de 1918 de la Junta de Cultura.

2.<sup>o</sup>

### Ráceos del auxiliar.

Los tiempos, que no tienen flexiones sintéticas (y en el uso aun casi todos los que las tienen) se conjugan con la ayuda del auxiliar transitivo o intransitivo, según se puede ver en el cuadro general de los tiempos; páginas 26, 27.

La mayor irregularidad del auxiliar está en que cambia mucho el núcleo; para facilitar su estudio, que debe hacerse en una gramática, se ponen aquí sus varios núcleos según hoy día se usan. Tiene además el auxiliar otras pequeñas irregularidades, como contracciones en el receptivo: *ku* por *kigu*, etc., etc. Con todo, sabiendo las reglas del sintético, es muy fácil su estudio; pudiéndose además con ellas formar otras flexiones del todo legítimas, y de que carecen los auxiliares en las mejores gramáticas, v. g. *ekaŕi nautsek* (tú, me has traído a ellos), etc., etc.

### Auxiliar intransitivo

*Flexiones puras* son las que no tienen receptivo: *naz*, *az*, *naike*, etc.

*Flexiones mixtas* son las que tienen receptivo: *nayako*, *ayat* (o *ayakit*), etc.

<b>Flexiones puras</b>	Presente de indicativo= <i>naz, az, da, gara, zara, zare, dira.</i> <sup>(1)</sup> Presente de imperativo y subjuntivo= <i>adi</i> , menos las 3. <sup>as</sup> personas del imperativo, que hacen= <i>edi</i> . Presente del potencial= <i>ate</i> . Pretérito imperfecto de indicativo= <i>nintzan, intzan, zan, giñian (gintzazan), ziñan (zintzan), ziñien (zintzazan), ziran</i> <sup>(2)</sup> . Todos los tiempos del condicional o del condicionado= <i>itza</i> . Pretérito de subjuntivo= <i>edi</i> . Pretéritos del potencial= <i>ite (inde)</i> , menos las 3. <sup>as</sup> personas, que hacen= <i>eñe</i> .
<b>Flexiones mixtas</b>	Presente de indicativo= <i>ya (o txa)</i> . Presentes de imperativo y subjuntivo= <i>a</i> , menos las 3. <sup>as</sup> personas del imperativo, que hacen <i>e</i> . Presente del potencial, con el receptivo de 1. <sup>a</sup> persona singular <i>kit=ate+ke</i> ; con los otros receptivos= <i>ai</i> (sin <i>ke</i> ). Pretérito imperfecto de indicativo, todas las flexiones con receptivo de 1. <sup>a</sup> persona singular <i>kit</i> y las de 3. <sup>as</sup> personas con los demás receptivos= <i>ya</i> ; las de 1. <sup>as</sup> y 2. <sup>as</sup> personas con estos receptivos= <i>itza</i> . Todos los tiempos del condicional o condicionado= <i>itza</i> . Pretérito de subjuntivo= <i>e</i> . Pretéritos del potencial, con el receptivo <i>kit=ite</i> , menos 3. <sup>as</sup> personas que hacen= <i>eñe</i> ; con los otros receptivos= <i>ei</i> .

**Auxiliar transitivo.**

Presente de indicativo, en las flexiones dialogadas y en las que teniendo paciente de 3.<sup>a</sup> persona llevan agente de 1.<sup>as</sup> o 2.<sup>as</sup> personas=*o*; en las demás=*au*.

Presente de imperativo, en las flexiones, que tienen paciente de 1.<sup>as</sup> o 2.<sup>as</sup> personas=*agi*, en las demás=*egi*.

Presente de subjuntivo=*agi*.

Presentes del potencial=*agi*.

Pretérito imperfecto de indicativo, en las flexiones dialogadas=*o*; en las que llevan paciente de 1.<sup>as</sup> o 2.<sup>as</sup> personas=*e(n)du* o *i(n)du*; en las demás=*eu*.

Todos tiempos del condicional o condicionado, en las flexiones con paciente de 1.<sup>as</sup> o 2.<sup>as</sup> personas=*e(n)du* o *i(n)du*; en las demás=*eu*.

Pretérito de subjuntivo=*egi*.

Pretéritos del potencial=*egi*.

**Advertencias.**

1.<sup>a</sup> En el *pretérito imperfecto de indicativo* y en los *tiempos del condicional*, en las flexiones que llevando paciente de 3.<sup>as</sup> personas tienen agente de 1.<sup>as</sup> o 2.<sup>as</sup>, úsase también *e(n)du*; pero es mejor usar *eu*, para evitar confusiones: *egin genduban=geban (geuan)*.

(1) Dialogado=*nok, non; dok, don; gozak, gonaz; dozak, donaz*.

(2) Dialogado=*nintzuan, nintzonan; zuan, zonan; gintzuazan, gintzonazan; zuazan, zonazan*.

2.<sup>a</sup> Así mismo en las flexiones del *imperfecto de indicativo* y sus derivados con paciente de 3.<sup>as</sup> personas, cuando el sujeto es 2.<sup>a</sup> persona familiar (tú), úsase poner al fin de la flexión la partícula correspondiente a dicho sujeto (*k=tu*, masc.; *na=tu*, fem.); pero no parece racional admitir esa irregularidad dentro del *modo irregular*; a no ser que se suprima el *modo irregular* y se formen *todas* las flexiones según el *modo regular*.

3.<sup>a</sup> Aunque *ate*, *eñe*, *ite* se han puesto como núcleos radicales del auxiliar, con todo, no parece que en todo rigor se los deba considerar como radicales, sino como compuestos de las radicales, *ai*, *ei*, *i* (*ei*) y de la partícula futural *te*.

Además todas las raíces del auxiliar intransitivo parece que pueden reducirse a tres o cuatro: *edi*, *itza*, *ya* o *txa*; y las del transitivo a tres: *au*, *eu*, *egi*.

<i>adi=a + edi=edi</i>	<i>a=ai=adi=a+edi=edi</i>	<i>o=au</i>
<i>ate=ai+te =adi+te=edi</i>	<i>e=ei=edi</i>	<i>endu=edu=eu</i>
<i>ite=i +te =ei+te=edi+te=edi</i>	<i>ai=adi=edi</i>	<i>indu=idu=iu=eu</i>
<i>ete=ei+te =edi</i>	<i>ei=edi=</i>	<i>agi =a+egi=egi</i>

## Cuadro general de los tiempos más usuales del verbo euzkérico

MODO INDICATIVO	Presente	actual . . . . .	yo lo traigo . . . . .	=dakaít.
		habitual . . . . .	yo vengo . . . . .	=natoí.
imperfecto	actual . . . . .	lo sue'o traer . . . . .	=ekaíten dot	
		suelo venir . . . . .	=etoíten naz	
Pretérito perfecto	actual . . . . .	yo lo traía . . . . .	=nekaían	
		yo venía . . . . .	=nentoían	
pluscuamperfecto	habitual . . . . .	yo lo solía traer . . . . .	=ekaften neban	
		yo solía venir . . . . .	=etoíten nintzan	
Futuro	actual . . . . .	lo he traído . . . . .	=ekaí dot	
		he venido . . . . .	=etoí naz	
Modo imperativo	absoluto . . . . .	lo traje . . . . .	=ekaí neban	
		vine. . . . .	=etoí nintzan	
Modo subjuntivo	relativo . . . . .	he solidó traerlo . . . . .	=ekaí ixañ dot	
		he solidó venir . . . . .	=etoí ixañ naz	
Modo juntivo	sintético . . . . .	yo lo había traído . . . . .	=ekaí ixañ neban	
		yo había venido . . . . .	=etoí ixañ nintzan	
Modo subjuntivo	sintético . . . . .	lo traeré . . . . .	=dakaíket	
		vendré . . . . .	=natoíke	
Modo subjuntivo	compuesto . . . . .	lo traeré. . . . .	=ekaíko dot	
		vendré . . . . .	=etoíko naz	
Modo subjuntivo	sintético . . . . .	lo habré traído. . . . .	=ekaí ixango dot	
		habré venido . . . . .	=etoí ixango naz	
Modo subjuntivo	sintético . . . . .	traelo, tú . . . . .	=ekaík	
		ven, tú . . . . .	=atoí	
Modo subjuntivo	compuesto . . . . .	traelo, tú . . . . .	=ekaí egik	
		ven . . . . .	=etoí adi	
Modo subjuntivo	Futuro . . . . .	traelo, tú (luego) . . . . .	=ekaíkek	
		ven . . . . .	=atoíke	
Modo subjuntivo	sintético . . . . .	para que yo lo traiga . . . . .	=dakaídantzat	
		» » yo venga . . . . .	=natoíantzat	
Modo subjuntivo	compuesto . . . . .	» » yo lo traiga. . . . .	=ekaí dagidantzat	
		» » yo venga . . . . .	=etoí nadintzat	
Modo subjuntivo	Futuro . . . . .	» » yo lo traiga(luego)=	dakaíkedantzat	
		» » yo venga (luego)=	natoíkentzat	
Modo subjuntivo	sintético . . . . .	» » yo lo trajese . . . . .	=nekaíantzat	
		» » yo viniese . . . . .	=nentoíantzat	
Modo subjuntivo	compuesto . . . . .	» » yo lo trajese . . . . .	=ekaí negijantzat	
		» » yo viniese . . . . .	=etoí nendintzat	

	Presente . . . . .	si yo lo trajera (ahora) . . . . .	=ba'nekaŕ si yo viniera (ahora) . . . . .	=ba'nentoŕ
<b>Modo condicional.</b>	Futuro . . . . .	próximo . . . . .	si yo lo trajera (luego) . . . . .	=ekaŕiko ba'neu si yo viniera (luego) . . . . .
		remoto . . . . .	si yo lo hubiera de traer . . . . .	=ekaŕi ixango ba'neu si yo hubiera de venir . . . . .
	Pretérito . . . . .	próximo . . . . .	si yo lo hubiera traído . . . . .	=ekaŕi ba'neu si yo hubiera venido . . . . .
		remoto . . . . .	si yo lo habría ya traído . . . . .	=ekaŕi ixango ba'neu si yo habría ya venido . . . . .
	Presente . . . . .	yo lo traería (ahora) . . . . .	=nekaŕke 'yo vendría (ahora) . . . . .	=nentoŕke
	Futuro . . . . .	yo lo traería (luego) . . . . .	=ekaŕiko neuke yo vendría (luego) . . . . .	=etoríko nintzake
<b>Modo condicionado.</b>	Pretérito . . . . .	próximo . . . . .	yo lo hubiera traído . . . . .	=nekaŕkian yo hubiera venido . . . . .
		compuesto . . . . .	yo lo hubiera traído . . . . .	=ekaŕiko neban yo hubiera venido . . . . .
	remoto . . . . .	yo lo habría ya traído . . . . .	=ekaŕi ixango neban yo habría ya venido . . . . .	=etorí ixango nintzan
		sintético . . . . .	lo puedo traer . . . . .	=al dakafket puedo venir . . . . .
	Presente . . . . .	actual . . . . .	lo puedo traer . . . . .	=ekafí dagiket puedo venir . . . . .
		compuuesto . . . . .	puedo venir . . . . .	=etorí nateke
<b>Modo potencial</b>	habitual . . . . .	suelo poder traer . . . . .	=ekafí ixan dagiket suelo poder venir . . . . .	=etorí ixan nateke
		imperfecto . . . . .	yo lo podía traer . . . . .	=al nekaŕkian yo podía venir . . . . .
	Pretérito . . . . .	compuesto . . . . .	yo lo podía traer . . . . .	=ekafí negikian yo podía venir . . . . .
		habitual . . . . .	solia poder traer . . . . .	=ekafí ixan negikian so'ia poder venir . . . . .
	pluscuamperfecto . . . . .	lo hubiera podido traer . . . . .	=ekafí ixango negikian yo hubiera podido venir . . . . .	=etorí ixango nindekian
	Futuro . . . . .	próximo . . . . .	lo podré traer . . . . .	=ekaŕiko dagiket podré venir . . . . .
		remoto . . . . .	podré haber traído . . . . .	=ekafí ixango dagiket podré haber venido . . . . .

*Advertencias.*

1.<sup>a</sup> En el *presente de indicativo* suele vulgarmente emplearse la forma habitual aun para traducir o significar la forma actual; pero es inexacto tal uso y por tanto reprobable.

2.<sup>a</sup> En los demás tiempos en que se han puesto dos clases de flexiones, unas sintéticas y compuestas otras, para traducir la misma expresión española, pueden emplearse las dos clases de flexiones indistintamente, si bien la sintética es preferible.

N. B. A continuación se pone un pequeño resumen de fonética, porque es muy conveniente que el principiante se imponga cuanto antes en las principales reglas fonéticas. Están tomadas de «La ortografía del euzkera bizkaino» de A. G., excepción hecha de las últimas reglas acerca de *ez*.

## FONÉTICA.

Letras del agaka euzkérico . .	vocales=11	Simples 5=a, e, o, u, i.
		Compuestas o diptongos 6=au, eu; ai, ei, oi, ui.
	consonantes 23	{g, k, y, j, x, d, t, ts, tz, tx, ñ, t, l, n, ñ, r, f, s, z, b, p, m.

### Las 11 vocales muéstranse legítimamente:

- 1.<sup>o</sup> Ante vocal simple=a) otra simple diferente; b) todo diptongo cuyo regido (o segunda parte) sea diferente.
- 2.<sup>o</sup> Tras vocal simple=a) otra simple diferente; b) todo diptongo cuyo regente (o primera parte) sea diferente.
- 3.<sup>o</sup> Ante diptongo =a) toda simple diferente de su regente; b) otro diptongo cuyo regido sea diferente de su regente.
- 4.<sup>o</sup> Tras diptongo =a) toda simple diferente de su regido; b) otro diptongo cuyo regente sea diferente de su regido.
- 5.<sup>o</sup> Ante: g, k, x, d, t, ts, tz, tx, l, n; r, f, s, z, b, p, m.=todas las vocales.
- 6.<sup>o</sup> Ante t, ñ, n=todas las simples.
- 7.<sup>o</sup> Ante y=las simples a, e, o, u.
- 8.<sup>o</sup> Ante j=la simple i.
- 9.<sup>o</sup> Ante ñ=ninguna.
- 10.<sup>o</sup> Tras consonante=todas.

### Las 23 consonantes aparecen legítimamente.

- 1.<sup>o</sup> Ante vocal=todas.
- 2.<sup>o</sup> Tras a, e, o, u=todas menos j, ñ.
- 3.<sup>o</sup> Tras i=todas menos y, ñ.
- 4.<sup>o</sup> Tras diptongo=todas menos j, y, ñ, t, ñ, n.
- 5.<sup>o</sup> Al principio de dicción ante vocal=todas menos x, ts, tz, ñ, t, ñ, r, f.
- 6.<sup>o</sup> Al fin de dicción tras vocal=sólo estas k, t, ts, tz, l, n, r, f, s, z.
- 7.<sup>o</sup> Entre; al, el, ol, ul; aul, eul; ail, eil, oil, uil, precedentes y vocal subsiguiente=todas menos y, j, x, ñ, t, l, ñ, r, f.
- 8.<sup>o</sup> Entre il precedente y vocal subsiguiente=todas menos y, j, x, l, ñ, r, f.
- 9.<sup>o</sup> Entre an, en, on, un; aun, eun; ain, ein, oin, uin, precedentes y vocal subsiguiente=todas menos y, j, x, ñ, t, l, ñ, r, f.

- 10.<sup>o</sup> Entre **i** precedente y vocal subsiguiente=todas menos **y, j, x, n, Í, ñ, r, f.**
  - 11.<sup>o</sup> Entre **r, í** precedentes y vocal subsiguiente=todas menos **y, j, x, d, t, Í, ñ, r, f.**
  - 12.<sup>o</sup> Entre **s, z** precedentes y vocal subsiguiente=sólo éstas: **g, k, d, t, l, n, b, p, m.**
  - 13.<sup>o</sup> Entre vocal precedente **g, k, d, t, b, p, m** subsiguientes=sólo éstas: **l, n, r, f, s, z.**
  - 14.<sup>o</sup> Entre vocal precedente **y ts, tz, tx, s, z,** subsiguientes=sólo éstas: **l, n, r, f.**
  - 15.<sup>o</sup> Entre **i** precedente y **d, Í** subsiguientes=sólo estas: **l, n.**
  - 16.<sup>o</sup> Entre vocal precedente y **l** subsiguiente=sólo éstas: **n, r, f, s, z.**
  - 17.<sup>o</sup> Entre vocal precedente y **n** subsiguiente=sólo éstas: **l, r, f, s, z.**
  - 18.<sup>o</sup> A fin de dicción tras **l, n**=sólo éstas **ts, tz, s, z.**
  - 19.<sup>o</sup> A fin de dicción tras **r, í**=sólo éstas **k, t, ts, tz, s, z.**
  - 20.<sup>o</sup> A fin de dicción tras **s, z**=sólo estas=k, t.
  - 21.<sup>o</sup> Entre **l, n, r, f** precedentes **y, g, k, d, t, l, n, b, p, m,** subsiguientes=sólo **s, z.**

## COROLARIO

1.<sup>o</sup>

#### **Leyes sobre la sufijación de la determinante (artículo) *a*.**

- 1º A los nombres terminados en consonante se les sufija *a* inmediatamente.  
v. g., *ur, ura*; de *dakartan, dakartana*.
  - 2º A los en *a* cambiándola en *e*; ej. *aba=abea*.
  - 3º A los en *e* cambiándola en *i*; ej. *ule=ulía; ekaíte=ekaftia*.
  - 4º A los en *o* cambiándola en *u*; ej. *bero=berua; ito=itua* (el ahogado)
  - 5º A los en *u* intercalando *b*; ej. *zulu=zuluba; laburtu=laburtu-[ba* (lo acortado).
  - 6º A los en *i* intercalando *j*; ej. *erbi=eřbija; itxi=itxija* (lo ce-
  - 7º A los en *au, eu* mudando la *u* en *b*; ej. *gau=gaba*. [rrado.)
  - 8º A los en *ai, ei, oi, ui* mudando la *i* en *y*; ej. *ui=uya* (la pez).

2°

#### Leyes sobre los choques de vocales.

### a) Hiatus. Leyes que los cortan.

## b) Los demás choques; leyes arbitrarias que se han adoptado.

## CHOQUES EUFÓNICOS DE

		EFFECTOS							
Géneros	Especies	Típos	Invariables	Diptongo	Metátesis	Epéntesis	Ejemplos de las flexiones verbales <i>dakartsae</i> (ellos traen a él)		
<i>a</i> anterior	{ 1. <sup>a</sup>	a-e	ae						
	{ 2. <sup>a</sup>	a-o	ao						
	{ 3. <sup>a</sup>	a-u		au					
	{ 4. <sup>a</sup>	a-i		ai					
	{ 1. <sup>a</sup>	e-a			ia		dakarskea=dakarskia		
	{ 2. <sup>a</sup>	e-o			io		dakarskeo=dakarskio		
	{ 3. <sup>a</sup>	e-u		eu					
	{ 4. <sup>a</sup>	e-i		ei					
	{ 1. <sup>a</sup>	o-a			ua		daroat=daruat		
	{ 2. <sup>a</sup>	o-e	oe						
<i>e</i> anterior	{ 3. <sup>a</sup>	o-u	ou						
	{ 4. <sup>a</sup>	o-i		oi					
	{ 1. <sup>a</sup>	u-a				uba	nezaguan=nezaguban (me conocía)		
	{ 2. <sup>a</sup>	u-e				ube			
	{ 3. <sup>a</sup>	u-o				ubo	zue=zube; tzue=tzube; ( <i>dakartzube</i> )		
	{ 4. <sup>a</sup>	u-i		ui					
	{ 1. <sup>a</sup>	i-a				ija	kia=kija (natorkija vengo a él)		
	{ 2. <sup>a</sup>	i-e				ije	<b>kie</b> = <b>ije</b> (natorkije); <b>kioe</b> = <b>kijoe</b>		
	{ 3. <sup>a</sup>	i-o				ijo			
	{ 4. <sup>a</sup>	i-u				iju	kio=kijo (natorkijo)		
Diptongo en <i>u</i>	{ 1. <sup>a</sup>	au-a				aba			
	{ 2. <sup>a</sup>	eu-a				eba			
Diptongo en <i>i</i>	{ 1. <sup>a</sup>	ai-a				aya			
	{ 2. <sup>a</sup>	ei-a				eya			
	{ 3. <sup>a</sup>	oi-a				oya			
	{ 4. <sup>a</sup>	ui-a				uya			

## EXPLICACIÓN DEL CUADRO.

En los 5 primeros géneros { la *a* epentética o posterior representa además a *au, ai*  
 la *e* » » » » » *eu, ei*  
 la *o* » » » » » *oi*  
 la *u* » » » » » *ui*

En los dos últimos la *a* epentética o posterior representa a las 11 vocales.

3.<sup>o</sup>Leyes de (*b, v*) como letras metatéticas.

—La *b* es cambio del sonido *u* cuando este es regido de diptongo y le sigue vocal; v. g. *aue=abe* (te han).

—La *y* es cambio del sonido *i* cuando este es regido de diptongo y le sigue vocal; v. g. *goian=goyan*.

4.<sup>º</sup>

Leyes de (*b, j, y*) como letras epentéticas.

a) Las de (*b, j*) epentéticas mediales.

-- La *u* ante vocal determina intercalación de *b* entre ellas.

— La *i* ante vocal determina intercalación de *j* entre ellas.

b) Las de (*j, y*) como epentéticas iniciales.

— Ambas tienen el mismo fonetismo: el de iniciar vocablos que orgánicamente llevan vocal inicial. Sólo debe hacerse uso de este fenómeno en las voces primitivas que lo llevan.

Para repartir dicha función entre las dos letras se destina la *j* para las voces libres y fijas [*jo*, (pegar); *jantzi*, (vestir); *jaun*, (Señor);] y la *y* para las flexiones verbales [*(jatoŕk* (él viene)].

5.<sup>º</sup>

Leyes de las letras fonéticas (*l, n̄*).

Ley 1.<sup>a</sup> Cuando un diptongo en *i* (*ai, ei, oi, ui*) precede a *l, n* seguidos de vocal dicha *i* se separa del diptongo para consonificarse en *y* y combinarse con *l, n*, mojándose estas y resultando *l, n̄*; v. gr. de *zail=zaña* (el pasto) de *gain=ganetik* (de arriba).

N. B. Fenómenos ilegítimos: 1.<sup>º</sup> Efectuar dicha permuta sin que siga vocal a *l, n abatí* por *abail*; 2.<sup>º</sup> No elidir el regido *i*; v. gr. *artzainā* por *artzaña*.

Ley 2.<sup>a</sup> *l, n* se cambian en *l, n̄* entre *i* precedente y vocal subsiguiente: v. gr. *mutil-a=mutilā*.

N. B. Fenómeno ilegítimo: Efectuar dicho cambio sin que siga vocal a *l, n, mutil* por *mutil*.

6.<sup>º</sup>

Leyes de las letras fonéticas (*t̄, d̄*).

De la *t̄*. Ley 1.<sup>a</sup> Cuando un diptongo en (*i ai, ei, oi, ui*) precede a *t* seguida de vocal *i* se combina con *t* y resulta *t̄, atā* de *aita, zatut* de *zaitut* (he a Vds.)

N. B. Fenómenos ilegítimos: Los dos de la ley 1.<sup>a</sup> de *l, n̄, gogait̄* por *gogait*, *aita* por *atā*.

Ley 2.<sup>a</sup> *t* se cambia en *t̄* entre *i* precedente y vocal subsiguiente: *ditut̄* de *ditut* (los he).

N. B. Fenómeno ilegítimo: El de la ley 2.<sup>a</sup> de *l, n̄: polit̄* por *polit*.

De la *d̄*: La *d* se cambia en *d̄* entre *il, in* precedente y vocal subsiguiente: *bildur* (miedo) *ezindā* (no pudiendo).

N. B. Fenómeno ilegítimo: El de efectuar la metátesis aunque *i* esté formando diptongo: *zaindu*.

7.<sup>º</sup>

Leyes de (*x, tx*) como letras metatéticas.

Ley 1.<sup>a</sup> Cuando un diptongo en *i* precede a *z o s, tz o ts* seguidos de vocal, la *i* se consonifica y combina con *s* (afín de *s, z*) resultando *x* en vez de *iz, is y tx* en vez *itz, its; v. gr. goiz=goxetik; altz=atxa*.

N. B. Fenómeno ilegítimo: Los dos de la ley 1.<sup>a</sup> de *l, n*: *atx* por *aitz*, *geixo* por *gexo*.

Ley 2.<sup>a</sup>: *z, s, tz, ts* entre *i* y vocal subsiguiente se cambian en *x, tx* respectivamente; *isiñi* (callar) *ixilí*; *itzi*=*itxi*.

N. B. Fenómeno ilegítimo. El 1.<sup>o</sup> de la ley 1.<sup>a</sup> de *l, n*: *sitz* por *sitz* (polilla).

8.<sup>o</sup>

Leyes de (*ts, tz*) como letras metatéticas.

—*s, z* tras *l, n, r, ř* se mudan en *ts, tz*: *euzkel-zale=euzkeltzale*; *dabilz=dabiltz*.

9.<sup>o</sup>

Ley de (*k, t, p*) como letras metatéticas.

—*g, d, b*, tras *s, z* se mudan en *k, t, p*; *iz-gora=izkora* (marea creciente); *s-gu=sku-dakaŕsku*.

10.<sup>o</sup>

Ley de (*g, d, b*) como letras metatéticas.

—*k, t, p* se mudan en *g, d, b* tras *l, n*: *ilkoŕ=ilgoŕ* (mortal).

## REGLA GENERAL.

Una voz no debe influir fonéticamente sobre otra aunque esté contigua.

Excepciones: 1.<sup>a</sup> Conjunción *eta* (*y*). Sobre *eta* influye fonéticamente todo vocablo que le preceda inmediatamente o mediante sola coma: a) quedando intacta su forma después de voz terminada en *l, n, k, t, ts, tz*; (*egon eta juan:*) b) reduciendo a *ta* después de voz terminada en vocal o en *s, z, r, ř*, (*bata ta bestia; duaz ta datoŕ* (o *datoz*)).

2.<sup>a</sup> *ez* (no). *Ez* cuando precede inmediatamente a una flexión verbal influye fonéticamente sobre esta a) si comienza la flexión con (*g, d, b*) convirtiéndose en *k, t, p, z*: *ez-gatoz=ezkatoz*; *ez-datoz=eztatoz*; *ez-ba-datoŕ=ezpa-datoŕ*; b) si comienza por *z* convirtiéndolas en *tz*: *ez-zatoz=etzatoz* c) si comienza con (*y*) se convierten (*z e y*) en *tx*: *ez-yatorŕ=etxatorŕk*. d) si comienza con (*l, n*) se suprime la *z*: *ez-natorŕ=enatorŕ*; *ez-leuke=eleuke*.

## CONJUGACIÓN DEL VERBO BIZKAINO

conforme a las reglas lógicas del euzkera.

"Hace mucho tiempo que nos preocupa hondamente a todos la cuestión del Euzkera literario *único*" escribía en Febrero de 1916 el gran polígrafo vasco Eleizalde'tar K.

Y ciertamente que en principio nadie, creemos, podrá negar la conveniencia de llegar a esa unidad, por las grandes ventajas que la posesión de una literatura uniforme proporciona a un pueblo. Pero, en llegando al terreno de la práctica, y tratándose del modo de conseguir esa unidad, se tropieza con no pequeñas dificultades, que hacen difícil esa labor.

En efecto: si se quiere resolver inmediatamente el problema, córrese el riesgo de tener que lamentar después una resolución menos acertada; si se opta por el uso exclusivo de uno de los actuales dialectos, perderemos no pequeño caudal atesorado en los demás; si de todos los dialectos se forma otro distinto para los escritos literarios, estos no se hallarían al alcance de la mayoría. Estas y otras dificultades son diversamente apreciadas por los euzkerálogos; de ahí los diversos pareceres en la materia. Por nuestra parte creemos que este problema no se resolverá con discusiones, sino trabajando.

Trabajar para conocer exactamente lo bueno y lo malo que actualmente poseemos en cada dialecto; trabajar para perfeccionar lo bueno y remediar lo malo en cada dialecto; seleccionar lo bueno de todos los dialectos y unificarlo. He aquí, a nuestro juicio el mejor camino a seguir para la acertada resolución de este problema. Y deseando también aportar nuestro granito de arena para esta magna obra, hemos dedicado algunos ratos libres al estudio crítico del verbo bizkaino, guiados por los luminosos rayos, que en esta materia derraman los principios asentados por nuestros grandes maestros en euzkeralogía, Arana-Goiri'tar S. y Ariandiaga'tar I. Aba.

Fruto de esos estudios hechos con el cariño que siempre inspira la lengua que mamamos con la leche materna, es el presente trabajo que presentamos hoy a la consideración de los euzkerálogos. Si para otra cosa no sirve, servirá al menos para demostrar una vez más la asombrosa y no igualada riqueza de nuestro verbo.

Marzo de 1919.

Z-A-tar J.

M. B. S.

CUADRO 1.<sup>o</sup>

## PACIENTES.

	para los presentes	para los pasados	significado		
1.as personas	{ na (n-) ga-z (g-z)	nen (n-n) gen-z (g-n-z)	me	o	yo
2.as personas	{ a (-) za-z (z-z)	en (- n) zen-z (z-n-z)	nos	>	nosotros
3.as personas	{ impérativo en los demás {	{ ba (b-) ba-z (b-z) da (d-) da-z (d-z)	te	>	tú
		le (l-) le-z (l-z)	os	>	vosotros
			lo	>	él
			los	>	ellos
			lo	>	él
			los	>	ellos

CUADRO 2.<sup>o</sup>

## RECEPTIVOS.

en el transitivo		en el intransitivo		significado
st	(s-t)	kit	(ki-t)	a mí
sk	(s-k)	kik	(ki-k)	a tí (varón)
sna	(s-n)	kin	(ki-n)	a tí (hembra)
tsa, tso	(s-a, s-o)	kija, kijo	(ki-a, ki-o)	a él, a este.
sku	(s-gu)	kigu	(ki-gu)	a nosotros.
tzu	(s-zu)	kixu	(ki-zu)	a vosotros.
tsé, tsoe	(s-e, s-oe)	kije, kijoe	(ki-e, ki-oe)	a ellos, a estos.

CUADRO 3.<sup>o</sup>

## AGENTES (del transitivo)

t	(da)	=	yo
k	(aka)	=	tú (varón)
n	(na)	=	tú (hembra)
...		=	él, ella, ello
gu		=	nosotros
zu		=	vosotros
...e		=	ellos, ellas, ellos

CUADRO 4.<sup>o</sup>

## FLEXIONES VERBALES

## PURAS.

transitivas		intransitivas	
na —	(5)=me	na —	=yo
a —	(4)=te	a —	=tú
da —	(7)=lo	da —	=él
ga — z	(5)=nos	ga — z	=nosotros
za — z	(4)=os	za — z	=vosotros
da — z	(7)=los	da — z	=ellos

## MIXTAS.

transitivas		intransitivas		
na —	sk (2) sn (2) tsa, tso (5)=me tzu (2) tse, tsoe (5)	a tí (varón) a tí (hembra) a él, a este a vosotros a ellos, a estos	kik kin kija, kijo kixu kije, kijo	a tí (varón) a tí (hembra) a él, a este a vosotros a ellos, a estos
a —	st (2) tsa, tso (4)=te sku (2) tse, tsoe (4)	a mí a él, a este a nosotros a ellos, a estos	kit kija, kijo kigu kije, kijoe	a mí a él, a este a nosotros a ellos, a estos
da —	st (5) sk (4) sna (4) tsa, tso (7)=lo sku (5) tzu (4) tse, tsoe (7)	a mí a tí (varón) a tí (hembra) a él, a este a nosotros a vosotros a ellos, a estos	kit kik kin kija, kijo kigu kixu kije, kijoe	a mí a tí (varón) a tí (hembra) a él, a este a nosotros a vosotros a ellos, a estos
ga —	ska . . . z (2) sna . . . z (2) tsa, tso . . z (5)=nos tzu . . . z (2) tse, tsoe z (5)	a tí (varón) a tí (hembra) a él, a este a vosotros a ellos, a estos	ki . . . zak kiña . . . z kija, kijo . z kixu . . . z kije, kijoe. z	a tí (varón) a tí (hembra) a él, a este a vosotros a ellos, a estos
za —	sta . . . z (2) tsa, tso . . z (4)=os sku . . . z (2) tse, tsoe. z (4)	a mí a él, a este a nosotros a ellos, a estos	kida . . . z kija, kijo . z kigu . . . z kije, kijoe. z	a mí a él, a este a nosotros a ellos, a estos
da —	sta . . . z (5) ska . . . z (4) sna . . . z (4) tsa, tso . . z (7)=los sku . . . z (5) tzu . . . z (4) tse, tsoe z (7)	a mí a tí (varón) a tí (hembra) a él, a este a nosotros a vosotros a ellos, a estos	kida . . . z ki . . . zak kiña . . . z kija, kijo . z kigu . . . z kixu . . . z kije, kijoe. z	a mí a tí (varón) a tí (hembra) a él, a este a nosotros a vosotros a ellos, a estos

TIEMPOS SINTÉTICOS (de los modos primarios)

Cuadro 5.<sup>o</sup>

TIEMPOS		MODOS PRIMARIOS			
Indicativo	presente	dazat	=lo he yo	naza	=yo soy
	pasado	lezadan	=lo había yo	nenizean	=yo era
futuro-presente	futuro-pasado	dazaket	=lo habré yo	nazake	=yo seré
	futuro-pasado	lezakedan	=lo habría yo	uentzakian	=yo sería
Potencial	presente	dazatet	=lo puedo haber yo	nazate	=yo puedo ser
	pasado	lezatedan	=lo podía *	nenizatian	=yo podía *
futuro-presente	futuro-pasado	dazateket	=lo podrá *	nazateke	=yo podré *
	futuro-pasado	lezatekedan	=lo podría *	uentzatekian	=yo podría *
Imperativo	presente	bazak	=helo, tú	aza	=sé, tú
	futuro-presente	bazakek	=helo, tú (después)	azake	=sé, tú (después)

TIEMPOS SINTÉTICOS (de los modos derivados)

Cuadro 6.

Subjuntivo-indicativo	presente	dazadantzat	= para que lo haga yo	nazantzat	= para que yo sea
	pasado	lezadantzat	= > * lo hubiera yo	mentzeantzat	= > * yo fuera
	futuro-presente	dazakedantzat	= > * lo habré yo	nazakentzat	= > * yo seré
	futuro-pasado	lezakedantzat	= > * lo habría yo	mentzakiantzat	= > * yo sería
Subjuntivo-potencial	presente	dazatedantzat	= > * lo pueda haber yo nazentzat	nazentzat	= > * yo pueda ser
	pasado	lezatedantzat	= > * lo pudiera *	yo nentzatiantzat	= > * yo pudiera *
	futuro-presente	dazatekedantzat	= > * lo podré *	yo nazatekentzat	= > * yo podré *
	futuro-pasado	lezatekedantzat	= > * lo podría *	yo nentzatekiantzat	= > * yo podría *
Condicional-indicativo	presente	ba'dazat	= si lo he yo	ba'naza	= si yo soy
	pasado	ba'lezadan	= si lo había yo	ba'nentzean	= si yo era
	futuro-presente	ba'dazaket	= si lo habré yo	ba'nazake	= si yo seré
	futuro-pasado	ba'lezakedan	= si lo habría yo	ba'nentzakian	= si yo sería
Condicional-potencial	presente	ba'dazatet	= si lo puedo haber yo	ba'nazate	= si yo puedo ser
	pasado	ba'lezatedan	= si lo podía *	ba'nentzatian	= si yo podía *
	futuro-presente	ba'dazateket	= si lo podré *	ba'nazateke	= si yo podré *
	futuro-pasado	ba'lezatekedan	= si lo podría *	ba'nentzatekian	= si yo podría *
Modos derivados o modalidades					

Cuadro 7.º

TIEMPOS PERIFRASICOS (del modo indicativo)

TIEMPOS DOBLES    TIEMPOS TRIPLES

I. presente (dazat)	1) ixaten dazat . . .	$\begin{cases} a) \text{ ixaten ixaten dazat} \\ \{g\} * \\ k) \end{cases}$	1) ixaten naza . . .	$\begin{cases} a) \text{ ixaten ixaten naza} \\ \{g\} * \\ k) \end{cases}$
	2) ikan dazat . . .	$\begin{cases} a) \text{ ikan ixaten dazat} \\ \{g\} * \\ k) \end{cases}$	2) ikan naza . . .	$\begin{cases} a) \text{ ikan ixaten naza} \\ \{g\} * \\ k) \end{cases}$
	3) ixango dazat . . .	$\begin{cases} a) \text{ ixango ixaten dazat} \\ \{g\} * \\ k) \end{cases}$	3) ixango naza . . .	$\begin{cases} a) \text{ ixango ixaten naza} \\ \{g\} * \\ k) \end{cases}$
II. pasado (lezadan)	1) ixaten lezadan . . .	$\begin{cases} a) \text{ ixaten ixaten lezadan} \\ \{g\} * \\ k) \end{cases}$	1) ixaten nentzean .	$\begin{cases} a) \text{ ixaten ixaten nentzean} \\ \{g\} * \\ k) \end{cases}$
	2) ikan lezadan . . .	$\begin{cases} a) \text{ ikan ixaten lezadan} \\ \{g\} * \\ k) \end{cases}$	2) ikan nentzean .	$\begin{cases} a) \text{ ikan ixaten nentzean} \\ \{g\} * \\ k) \end{cases}$
	3) ixango lezadan . . .	$\begin{cases} a) \text{ ixango ixaten lezadan} \\ \{g\} * \\ k) \end{cases}$	3) ixango nentzean .	$\begin{cases} a) \text{ ixango ixaten nentzean} \\ \{g\} * \\ k) \end{cases}$

III. futuro- presente (dazaket)	1) ixaten dazaket . . .	<i>a)</i> ixaten ixaten dazaket { g) * ixan " k) " ixango "  a) ixan ixaten dazaket { g) * ixan " k) " ixango "  a) ixango ixaten dazaket { g) * ixan " k) " ixango "  a) ixango nazake . . .	<i>a)</i> ixaten ixaten nazake { g) " ixan " k) " ixango "  a) ixan ixaten nazake { g) " ixan " k) " ixango "  a) ixango ixaten nazake { g) " ixan " k) " ixango "
	2) ixan dazaket . . .	  a) ixan ixaten dazaket { g) * ixan " k) " ixango "  a) ixango ixaten dazaket { g) * ixan " k) " ixango "  a) ixango nazake . . .	  a) ixan ixaten nazake { g) " ixan " k) " ixango "  a) ixan ixaten nazake { g) " ixan " k) " ixango "
	3) ixango dazaket . . .	  a) ixan ixaten dazaket { g) * ixan " k) " ixango "  a) ixango nazake . . .	  a) ixango ixaten nazake { g) " ixan " k) " ixango "
IV. futuro- pasado (lezakedan)	1) ixaten lezakedan . . .	<i>a)</i> ixaten ixaten lezakedan { g) * ixan " k) " ixango "  a) ixan ixaten lezakedan { g) * ixan " k) " ixango "  a) ixango ixaten lezakedan { g) * ixan " k) " ixango "	<i>a)</i> ixaten ixaten nentzakian { g) " ixan " k) " ixango "  a) ixan ixaten nentzakian { g) " ixan " k) " ixango "
	2) ixan lezakedan . . .	  a) ixan ixaten lezakedan { g) * ixan " k) " ixango "  a) ixango ixaten lezakedan { g) * ixan " k) " ixango "	  a) ixan ixaten nentzakian { g) " ixan " k) " ixango "
	3) ixango lezakedan . . .	  a) ixan ixaten lezakedan { g) * ixan " k) " ixango "	  a) ixango ixaten nentzakian { g) " ixan " k) " ixango "

Cuadro 8.<sup>o</sup>

## EJEMPLOS.

- |                         |   |                   |
|-------------------------|---|-------------------|
| a)                      | aurten, orain-aldiko egunetan ondo                                    | naza,<br>dazat;   |
| g)                      | origatik bildur barik ikastolara<br>aurten, atzaldiko egunetan ondo   | naza,<br>naza,    |
| ta gogoz ikasten dazat. | ta gogoz  | dazat;<br>naza.   |
| k)                      | Origatik bildur barik ikastolara<br>aurten, gero-aldiko egunetan ondo | naza.<br>ba'naza, |
|                         | gogoz   | dazat;            |
|                         | eta bildur barik ikastolara   | naza.             |
| a)                      | aurten, orain-aldiko eguberdietararé ondo                             | ixaten            |
| ta                      | eguneko ikaskixuna eguberdijotarako                                   | ixaten            |
| g)                      | aurten, atzaldiko aratsalde gustijetan mendijan                       | juaten            |
| ta gogoz ikasi          | ta eguneko ikaskixuna eguberdijetarako                                | egoten            |
| dazat.                  | origatik aratsalde gustijetan mendijan                                | ikasten           |
|                         | eta áralsalde gustijetan mendijan                                     | juaten            |
| a)                      | aurten, gero-aldiko eguberdietararé ondo                              | ixaten            |
| ta                      | eguneko ikaskixuna eguberdijetarako                                   | izaten            |
| g)                      | aurten, atzaldiko aratsalde gustijetan mendijan                       | ixaten            |
| ta gogoz ikasi          | eta eguneko ikaskixuna eguberdijetarako                               | ibilden           |
| dazat.                  | origatik <i>goxetan</i> , oetik pozik                                 | ibilden           |
|                         | ta eguneko ikaskixuna eguberdijetarako                                | ixaten            |
| a)                      | aurten, orain-aldiko eguberdietararé ondo                             | ixaten            |
| ta                      | eguneko ikaskixuna eguberdijetarako                                   | ixaten            |
| g)                      | aurten, atzaldiko eguberdietararé ondo                                | ixaten            |
| ta gogoz ikasi          | origatik <i>goxetan</i> oetik pozik                                   | ixaten            |
| dazat.                  | ta eguneko ikaskixuna eguberdijetarako                                | ixaten            |
|                         | origatik <i>goxetan</i> oetik pozik                                   | ixaten            |
| a)                      | aurten, gero-aldiko eguberdietararé ondo                              | ixango            |
| ta                      | eguneko ikaskixuna eguberdijetarako                                   | ixango            |
| g)                      | eta <i>goxetan</i> oetik pozik  | ixango            |
| dazat.                  | origatik <i>goxetan</i> oetik pozik                                   | ixango            |

- 1) **Igazko egunetan ondo egoten nentzean eta gogoz ikasten lezadan.**

a) igaz, urte-gustikoa egunetan ondo eta gogoz  
 origatik bildur barik ikastolara  
 eta lenen-aldiko egunetan ondo eta gogoz  
 origatik bildur barik ikastolara

b) igaz, urte-azken-aldiko egunetan ondo eta gogoz  
 eta bildur barik ikastolara  
 eta eguneko ikaskizuna eguberdiyetaarako  
 origatik aratsalde gustijetan mendijan  
 eta eguneko ikaskixuna eguberdiyetaarako  
 origatik aratsalde gustijetan mendijan  
 eta aratsalde gustijetan mendijan

c) igaz, urte-gustikoa eguberdiyetaarte ondo eta gogoz ikasten lezadan.

2) **Igazko (lenen)-e-gunetan ondo ego nentzean eta gogoz ikasi lezadan.**

a) igaz, urte-gustikoa eguberdiyetaarte ondo eta gogoz  
 origatik goxetan oetik pozik  
 eta eguneko ikaskixuna eguberdiyetaarte ondo eta gogoz ikasik  
 origatik goxetan oetik pozik  
 eta eguneko ikaskixuna eguberdiyetaarako

b) igaz, urte-azken-aldiko eguberdiyetaarte ondo eta gogoz ikasten lezadan.

3) **Igazko (azken)-e-gunetan ondo ego ba'nentzean goz ikasikolezadan.**

a) igaz, urte-gustikoa eguberdiyetaarte ondo eta gogoz  
 origatik goxetan oetik pozik  
 eta eguneko ikaskixuna eguberdiyetaarako  
 origatik goxetan oetik pozik  
 eta eguneko ikaskixuna eguberdiyetaarako

b) igaz, urte-azken-aldiko eguberdiyetaarte ondo eta gogoz ikasten lezadan.

- 1) datorken-urtian, urte-gustiko egunetan ondo  
 gunetan ondo ego-  
 ten nazake ta gogoz  
 ikasten dazaket.
- a) datorken-urtian, urte-gustiko egunetan ondo  
 ta gogoz  
 origatik bildur barik ikastolara  
 9) datorken-urtian, urte-lenen-aldiko egunetan ondo  
 ta gogoz  
 origatik bildur barik ikastolara  
 k) datorken-urtian, urte-azken-aldiko egunetan ondo  
 gogoz  
 eta bildur barik ikastolara
- b) datorken-urtian, urte-gustiko eguberdijetararte ondo  
 ta eguneko ikaskixuna eguberdijetarako  
 origatik aratsalde gustijetan mendijan  
 9) datorken-urtian, urte-lenen-aldiko eguberdijetararte ondo  
 ta eguneko ikaskixuna eguberdijetarako  
 origatik aratsalde gustijetan mendijan  
 k) datorken-urtian, urte-azken-aldiko eguberdijetararte ondo  
 eguneko ikaskixuna eguberdijetarako  
 eta aratsalde gustijetan mendijan
- a) datorken-urtian, urte-gustiko eguberdijetararte ondo  
 ta eguneko ikaskixuna eguberdijetarako  
 origatik goxetan oetik pozik  
 9) datorken-urtian, urte-lenen-aldiko eguberdijetararte ondo  
 ta eguneko ikaskixuna eguberdijetarako  
 origatik goxetan oetik pozik  
 k) datorken-urtian, urte-azken-aldiko eguberdijetararte ondo  
 eguneko ikaskixuna eguberdijetarako  
 eta goxetan oetik pozik
- ixaten nazake,  
 ixaten dazaket;  
 ixaten nazake,  
 ixaten nazake,  
 ixan dazaket;  
 ixan nazake,  
 ixan nazake,  
 ixango ba'nazake,  
 ixango dazaket;  
 ixango nazake,  
 ixaten nazake,  
 ixaten dazaket;  
 ixaten nazake,  
 ixan dazaket;  
 ixan nazake,  
 ixan dazaket;  
 ixan nazake,  
 ixango ba'nazake,  
 ixango dazaket;  
 ixango nazake,  
 ixaten nazake,  
 ixaten dazaket;  
 ixaten nazake,  
 ixan dazaket;  
 ixan nazake,  
 ixango ba'nazake,  
 ixango dazaket;  
 ixango nazake,

- 1) neu-biztaldiko urtetan  
ondotegoten ba'nentzakian.  
ikasten gogoz ikas-  
ten lezakeden.

a) neu-biztaldijan, aldi-gustiko urtetan ondo  
gogoz  
eta pozik

g) neu-biztaldijan, lenen-aldiko urtetan ondo  
gogoz  
eta pozik

k) neu-biztaldijan, azken-aldiko urtetan ondo  
gogoz  
eta pozik

2) neu-biztaldiko (lenen)  
urtetan ondo egon  
ba'nentzakian gogoz  
ikasi lezakeden.

a) neu-biztaldijan, aldi-gustiko urterdijetararte ondo  
urteko ikasbiara urterdijetarako  
eta urterdijetatik urte-azkenetararte mendijan

g) neu-biztaldijan, lenen-aldiko urterdijetararte ondo  
urteko ikasbiara urterdijetarako  
eta urterdijetatik urte-azkenetararte mendijan

k) neu-biztaldijan, azken-aldiko urterdijetararte ondo  
urteko ikasbiara urterdijetarako  
eta urterdijetatik urte-azkenetararte mendijan

3) neu-biztaldiko (azken-  
urtetan ondo egongo  
ba'nentzakian gogoz  
ikasiko lezakeden.

a) neu-biztaldijan, aldi-guztiko urterdijetararte ondo  
urteko ikasbiara urterdijetarako  
eta urte-bari-egunetan

g) neu-biztaldijan, lenen-aldiko urterdijetararte ondo  
urteko ikasbiara urterdijetarako  
eta urte-bari-egunetan

k) neu-biztaldijan, azken-aldiko urterdijetararte ondo  
urteko ikasbiara urterdijetarako  
eta urte-bari-egunetan

## Añvertencias acerca de los cuadros.

### CUADRO 1.<sup>º</sup>

Se han suprimido las partículas correspondientes a la 2.<sup>a</sup> persona respetuosa usual (*za, zen*); la mayoría de los euzkerálogos coinciden en afirmar que es importación erdérica el uso de dicha persona siendo por lo mismo ilógicas en buen euzkera las partículas que la representan; en su lugar se deberían usar siempre las partículas *a, en*.

Para las 3.<sup>as</sup> personas de los tiempos pasados se destina una sola partícula, *le, le-z*, conforme a la reforma propuesta por el P. Soloeita-Dima; así se consigue la completa unidad y regularidad.

Por mi parte por parecidos motivos propongo *ba, ba-z*, como única partícula para las 3.<sup>as</sup> personas del imperativo. No tengo noticia de que hasta ahora se haya propuesto esta reforma, pero la tengo por tan lógica como la de los tiempos pasados. En efecto: eso de emplear *e, e-z* en el transitivo cuando la flexión lleva agente de 2.<sup>as</sup> personas, y *be, be-z* en los demás casos (y siempre en el intransitivo), incluye dos notables irregularidades, que conviene evitar: la una es la multiplicidad de partículas para una misma persona en *un mismo modo y tiempo*; la otra irregularidad es el uso de *e* como vocal de ligadura en los tiempos presentes, únicos que caben en el imperativo, cuando en los restantes pacientes del imperativo y en todos los tiempos presentes de los otros modos es constante el uso de *o* con esa función. Según esta reforma diremos:  
*bazapaltzu* (aplastadlo vosotros), *bazapale* (aplástenlo ellos), *biratœz* (ahóguenlos ellos); *basaí* (entre él), *buaz* (vayan ellos).

No siendo orgánicas, sino meras vocales de ligadura o fonéticas, la *a* y la *e*, que acompañan a las partículas de los sujetos pacientes, no tiene razón de ser su uso cuando la raíz verbal empieza por vocal, sino sólo cuando empieza por consonante; aun en *este caso* se podría prescindir de la *a* en la 2.<sup>a</sup> persona paciente singular de los presentes (*sar* por *asar*, tú entras), pero *a)* en atención a que su equivalente *e* (de *en*) de los tiempos pasados no se podría suprimir por causa de la *n* que le sigue, y *g)* porque suprimiéndose dicha *a*, la flexión correspondiente se confundiría muchas veces con el adjetivo (así, *nagi=emperezas* y *perezoso*), me inclino a admitir dicha *a* siempre que la raíz verbal empieza por consonante. Así diremos: *anagi* (emperezas), *abidalt* (te envío); pero, *igo* (tú subes), *ua* (tú vás).

Acerca de los verbos sintéticos antes en uso, vid. pág. 47.

— 45 —

CUADRO 2.<sup>o</sup>

Acerca de las partículas receptivas nada nuevo hay que advertir, si no es que se han suprimido también las partículas correspondientes a la pretendida 2.<sup>a</sup> persona respetuosa, y consiguientemente se ha puesto *tzu*, *kixu* para la 2.<sup>a</sup> persona plural, haciéndose desaparecer la *e* final por redundante.

CUADRO 3.<sup>o</sup>

La partícula *zu* pasa a ser agente de 2.<sup>a</sup> persona plural, desapareciendo la *zube* por idéntico motivo que *tzube*, *kixube*.

CUADRO 4.<sup>o</sup>

En este cuadro a causa de la supresión de la 2.<sup>a</sup> persona respetuosa, quedan los grupos reducidos a 38 en el transitivo; y las flexiones a 160; las flexiones del intransitivo son 38.

Así mismo aquí los números encerrados entre paréntesis indican los agentes de cada grupo en esta forma: (2)=3.<sup>as</sup> pers.; (4)=1.<sup>as</sup> y 3.<sup>as</sup>; (5)=2.<sup>as</sup> y 3.<sup>as</sup>; (7)=todas.

CUADRO 5.<sup>o</sup>

Llamo tiempos sintéticos a los que son propios de la conjugación sintética; estos tiempos son cuatro en cada modo, menos en el imperativo, que no admite sino dos.

Al *futuro* y al *condicionado* de otros tratadistas designo respectivamente con los nombres de *futuro-presente* y *futuro-pasado*, porque estos nombres indican por sí mismos la naturaleza o *forma constitutiva* de esos tiempos en *el euzkera*, ya que las flexiones del *futuro-presente* se forman añadiendo el afijo futural *ke* a las del *presente*, y las flexiones del *futuro-pasado* se obtienen mediante dicho afijo *ke* añadido a las del *pasado*.

Al *indicativo*, *potencial* e *imperativo* llamo *modos primarios* con relación a los restantes modos, que son derivados de estos tres; en rigor son los únicos que merecen el nombre de *modos*, pues los derivados son meras modalidades o variedades del *indicativo* y del *potencial*.

Los ejemplos están formados con el auxiliar *ixan*, adoptando como raíz verbal *za* tanto para el transitivo como para el intransitivo vid. pág. 47.

CUADRO 6.<sup>o</sup>

Los nombres de los *modos derivados* se han formado en conformidad con su significado y el modo primario de que proceden.

— 46 —

Aunque en el cuadro no se ponen más que cuatro modalidades, dos subjuntivas y dos condicionales, adviértase que se pueden formar otras varias; así prefijando las partículas *ei* (*ei-naza, ei-nentzean*), *edo, oi, omen, ete, bide*, etc. en lugar de *ba*, resultan dos modalidades por cada prefijo; y sufijando *la* (en los tiempos pasados desaparece la *n* característica de los pasados al sufijarse *la*) en lugar de *ntzat* tendremos otras dos modalidades, que traducen los subjuntivos españoles regidos de la partícula *que*: *datoñala=que venga él; naruatekala=que me puedas llevar.*

#### CUADRO 7.<sup>º</sup>

Tiempos *perifrásicos* son los de la conjugación perifrásica; por lo mismo estos tiempos constan de dos o más vocablos; aquí solo se hace mención de los que constan de dos o de tres vocablos; pues aunque se podrían formar otros muchos de cuatro o más vocablos, ni son necesarios ni usuales.

A *cada uno* de los tiempos sintéticos de todos los modos y modalidades corresponden *tres* tiempos perifrásicos dobles, o de dos vocablos, y *nueve triples* o de tres vocablos. Se les podría denominar, 1) presente-presente, 2) pasado-presente, 3) futuro-presente, etc., pero mejor se comprenden con los ejemplos que con nombres. Para citarlos, más sencillo me parece el procedimiento de los números y letras.

En los ejemplos no he puesto la traducción en español, porque muchos no es posible traducirlos con exactitud, ni falta que nos haga: mejor se comprenderán con los ejemplos del cuadro 8.<sup>º</sup>

Los 12 tiempos dobles y 36 triples de este cuadro 7.<sup>º</sup> son del modo indicativo; a semejanza de ellos se forman los de los otros modos y modalidades.

#### CUADRO 8.<sup>º</sup>

Los ejemplos de este cuadro constan de dos o de tres verbos perifrásicos cada uno: los dos primeros verbos de cada ejemplo corresponden a los respectivos tiempos del cuadro 7.<sup>º</sup> en el modo indicativo, exceptuados los primeros verbos de *todos* los ejemplos de IV, de todos los ejemplos *k* de I, II, III y de los ejemplos 3 de I, II, III, los cuales (primeros verbos) se han puesto en los respectivos tiempos del *condicional*, para que resultase más comprensible el sentido de los ejemplos; los verbos terceros solo sirven para completar y puntualizar el sentido de toda la frase, por lo cual no corresponden generalmente a los mismos tiempos.

La obtención de las flexiones perifrásicas de este cuadro no ofrece dificultad, teniendo presentes las del auxiliar del cuadro 7.<sup>º</sup>, ya que aquellas no se diferencian de éstas, sino en el primer vocablo de cada flexión perifrásica, que en lugar de ser *ixaten, ixan, ixango* es, *egoten, egon, egongo; juaten, juan, juango, etc.*

## Conjugación sintética del transitivo

### MODO INDICATIVO

#### PRÉSENTE

Sus flexiones se construyen según se dijo en el estudio que precede, teniendo empero en cuenta las variaciones introducidas en las flexiones de los sujetos pacientes, agentes y receptivos.

Aquí sólo resta decir dos palabras acerca del núcleo o raíz verbal. Como regla general optaríamos por conservar toda vocal inicial del adjetivo verbal, haciendo un solo e idéntico núcleo para los tiempos presentes y pasados; con ello se facilita en gran manera el hallazgo de los núcleos.

Con todo, por lo que a los pocos verbos sintéticos más usuales respecta, acaso se podría continuar con el uso de los núcleos recibidos comúnmente.

En cuanto al auxiliar, cuando llegue la hora de su regularización y uniformación para todo el euzkera, por nuestra parte optaríamos por el empleo de la raíz única *za* en todos los tiempos tanto del transitivo como del intransitivo.

Esta debió ser la raíz primitiva del auxiliar, formada de *izan* con la supresión de la primera y última letras: la misma raíz *au*, *eu* del transitivo parece ser, derivada de esa *za* según el P. Arriandiaga, quien lo explica así:

dazat	dezat
datzat	detzat
datzot	detzot
darot	derot
daot	deot
daut	deyt

Existen efectivamente en el auxiliar transitivo las formas *dazat*, *dezat*, *darot*, *derot*; *drot*, *daot* y formas paralelas a *datzat*, *detzat* en el dialecto pereñico, las cuales son indicios de esa derivación.

#### PASADO

Todas sus flexiones se formarán según el orden dicho para el modo regular en el otro estudio; por lo tanto aquí no hay modos irregulares; pero téngase presente que el paciente de 3.<sup>a</sup> persona siempre será *le* (*l-*), *le-z* (*l-z*). Así, *lekaítzudan*=yo os lo traía; *lugutzakan*=tú lo bautizabas; *ligorístezan*=ellos me los remitían. El afijo *an*, como característica que es de los tiempos pasados según el P. Arriandiaga'tar Imanol debe permanecer íntegro en las flexiones de los pasados; por esto se pone *nentzean* y no *nentzan*. Tampoco se debe suprimir la *n* de las pacientes de 1.<sup>as</sup> y 2.<sup>as</sup> personas.

#### FUTURO-PRESENTE

Sus flexiones se forman añadiendo *ke* a las del presente según arriba se dijo.

Nada más hay que advertir sobre este tiempo, si no es que la par-

tícula *ke* queda exclusivamente con la significación de futuro, ya que para el potencial se opta por otra distinta.

#### FUTURO-PASADO

Sus flexiones se derivan de las del *pasado* mediante el infijo *ke*; no se suprime el *an* final.

#### MODO POTENCIAL.

Como característica de este *modo* se emplea la partícula *te*, que hasta ahora se usaba también a veces, principalmente en el auxiliar, como característica de futuro. De esta manera se distinguirán sin ninguna dificultad las ideas de potencial y futuro.

*Presente. Pasado. Futuro-presente. Futuro-pasado.*

Las flexiones de los cuatro tiempos se forman de las respectivas de los tiempos del modo indicativo sufijándoles o infijándoles el afijo *te*, del modo dicho para el afijo *ke* del futuro-presente; advirtiendo que en los dos futuros de este modo, *te* se antepone inmediatamente a *ke*.

#### MODO IMPERATIVO.

*Presente. Futuro-presente*

Sus flexiones se confunden con las del *presente* y *futuro-presente* del *indicativo* excepción hecha de las 3.<sup>as</sup> personas pacientes que tienen aquí partículas distintas. Vid. cuadro 1.<sup>o</sup>

#### MODOS DERIVADOS O MODALIDADES.

##### SUBJUNTIVO-INDICATIVO.

Sus cuatro tiempos se derivan de los cuatro de indicativo, sufijándoles *ntzat*, advirtiendo que en los tiempos pasados la *n* de *ntzat* se refunde o fusiona con la *n* del sufijo *an*.

La razón de poner *ntzat* como característica de subjuntivo en lugar de sola la *n* usual, es porque usando solo la *n* las flexiones de los tiempos pasados del subjuntivo se confunden con las del indicativo.

##### SUBJUNTIVO-POTENCIAL.

Sus cuatro tiempos se derivan de los cuatro del potencial sufijándoles *ntzat*; en los pasados se fusionan también las dos *n*.

##### CONDICIONAL-INDICATIVO.

Sus cuatro tiempos no se diferencian de los del indicativo, sino en el prefijo *ba*.

##### CONDICIONAL-POTENCIAL.

Sus cuatro tiempos son los del potencial con el prefijo *ba*.

### Conjugación sintética del intransitivo

El intransitivo tiene los mismos modos y tiempos que el transitivo; la formación de sus flexiones no ofrece dificultad una vez estudiado el transitivo, teniendo presente que no existen aquí agentes.

Véase también lo dicho acerca de las 3.<sup>as</sup> pers. del imperativo en el cuadro 1.<sup>o</sup>

### Conjugación dialogada

A lo dicho en otra parte hay que añadir que admitida la reforma del auxiliar, habría que regularizar también la conjugación dialogada del auxiliar intransitivo, haciendo *nayazak*, *nayazan*, *nazazazu*, etc. por *nok*, *non*, *nozu*.

Dicho se está que se opta por el uso del dialogado plural, o sea del que hay que emplear al hablar con varios: *nazatortzu* (yo vengo) *dazuazu* (él va), *ekaři dazazazut* (lo he traído...)

### Conjugación perifrásica

Sabiendo conjugar el verbo *ixan* en sus dos formas, transitiva e intransitiva, y teniendo presente el cuadro 7.<sup>o</sup>, se sabe ya toda la conjugación perifrásica. Aquí solo resta hacer estas pequeñas advertencias acerca de su uso.

Han de tener lugar las flexiones perifrásicas siempre que la idea verbal que se quiere expresar no es una y momentánea, sino sucesiva o múltiple; cuando la idea es una y momentánea, es decir, se trata de una acción que se verifica en un momento dado, han de usarse las flexiones sintéticas. Así para decir en euzkera “ahora en este momento, estoy en Bilbao” acudiremos a la flexión sintética “*Bilbao’n nago*”; pero si se quiere expresar que “durante todo este mes o año estoy (o resido) en Bilbao”, diremos “*egoten naza*”, como quien dice “residente soy”.

Del mismo modo, si la idea verbal es habitual, hay que acudir a las flexiones perifrásicas: suelo estar= *egoten naza*.

Cuando la acción verbal incluye diversas ideas de tiempo, ya se ve qué no pueden expresarse con exactitud esas ideas con una flexión sintética; así, para expresar que “ayer para el mediodía había estudiado, o tenía estudiada la lección” no diremos “*eguberdijarako ikaskixuna likastan*”, sino “*ikasi lezadan*”; para expresar “que hoy para el mediodía (hablándose a la tarde) he estudiado la lección” diremos “*ikasi dazat*”; y para manifestar “que mañana para el mediodía habré estudiado la lección”, “*ikasi dazaket*”, no “*dikasket*”.

En los ejemplos del cuadro 8.<sup>o</sup>, al principio de cada ejemplo se indican distintamente las diversas ideas temporales que después

— 50 —

traduce la flexión perifrásica, así en el ejemplo a) (I, 1) *naza y dazat* corresponden a *aurten*; *ixaten* a *orain aldi*; *egoten, ikasten y juaten* a *egunetan*. De las tres ideas temporales de este ejemplo si se cambia solo una, v. g. la de *orain aldi* por *atzaldi* ya no podemos poner “*egoten ixaten naza*” sino “*egoten ixan naza...*”

Nótese cómo en las flexiones se empieza por la idea más particular y se acaba por la más universal, cuando fuera de la flexión se empieza siempre por la idea más general.

En las flexiones perifrásicas de tres vocablos, cuando los dos primeros están en el mismo tiempo (presente, pasado o futuro) como, *egoten ixaten, egon ixan, egongo ixango*; se acostumbra a suprimir el segundo vocablo *ixaten, ixan, ixango*; con todo, cuando se quiera perfecta exactitud y precisión en la frase es indispensable el uso de los dos vocablos. La supresión creo que obedece a la ley de la economía o concisión tan arraigada en el euzkera; no a que sea pleonasmo.

AMAYA.

G. M. B.

## ÍNDICE.

	<u>Páginas.</u>
La conjugación en el uso actual . . . . .	5-28
Nociones preliminares . . . . .	6
Tiempos sintéticos . . . . .	7
Pacientes . . . . .	7
Receptivos . . . . .	8
Agentes . . . . .	8
Flexiones verbales . . . . .	9
Conjugación sintética del transitivo . . . . .	10
Conjugación sintética del intransitivo . . . . .	19
Conjugación dialogada . . . . .	22
Núcleos del auxiliar . . . . .	23
Cuadro general de los tiempos más usados . . . . .	26
Reglas fonéticas . . . . .	28
La Conjugación conforme a las reglas lógicas del euzkera . . . . .	33-50
Pacientes . . . . .	34
Receptivos . . . . .	34
Agentes . . . . .	34
Flexiones verbales . . . . .	35
Tiempos sintéticos . . . . .	36-37
Tiempos perifrásicos . . . . .	38-39
Ejemplos . . . . .	40-43
Advertencias sobre los cuadros . . . . .	44-46
Conjugación sintética del transitivo . . . . .	47-48
Conjugación sintética del intransitivo . . . . .	49
Conjugación dialogada . . . . .	49
Conjugación perifrásica . . . . .	49-50









